

**Сведения  
об участнике конкурса  
на замещение должности  
научно-педагогического работника \***

ФИО (полностью) Цвинариа Марина Евгеньевна  
Должность, доля ставки доцент (1.0 ст.)  
Кафедра (подразделение) английской филологии и перевода  
Дата объявления конкурса 04.03.2016

1. Место работы в настоящее время (организация, должность) Санкт-Петербургский государственный университет, филологический факультет, кафедра английской филологии и перевода, доцент
2. Ученая степень (с указанием научной специальности) кандидат филологических наук, 10.02.04 - германские языки
3. Ученое звание доцент
4. Стаж научно-педагогической работы 38 лет
5. Количество публикаций за последние 3 года в изданиях, индексируемых наукометрическими базами данных  
РИНЦ 2, Scopus - ; Web of Science Core Collection - .
6. Индексы Хирша:  
РИНЦ 1 / Web of Science Core Collection - / Scopus - .
7. Сведения об экспертной деятельности (членство в диссертационных советах, Экспертном совете ВАК, иных советах) -  
\_\_\_\_\_
8. Сведения об участии в научно-исследовательских/творческо-исполнительских проектах, программах, грантах в качестве руководителя или ответственного исполнителя
- 8.1. Количество заявок, поданных за последние 3 года, с целью получения финансирования на выполнение научных исследований:  
от российских научных фондов -; от зарубежных научных фондов -;  
из других внешних источников -.
- 8.2. Сведения о договорах на выполнение научных исследований с российскими и зарубежными научными фондами и другими внешними организациями, в которых за

\_\_\_\_\_

\* Сведения, содержащиеся в пп. 2-10 настоящей анкеты предоставляются участником конкурса в обязательном порядке в соответствии с пп. 3.1.6-3.1.8 Положения о порядке замещения должностей научно-педагогических работников СПбГУ, утвержденного приказом и.о. Ректора от 27.08.2015 № 6281/1 «Об утверждении положения о порядке замещения должностей научно-педагогических работников СПбГУ», а также размещаются в обязательном порядке на сайте СПбГУ в соответствии с Приложениями 1 и 2 к указанному Положению.

последние 3 года претендент участвовал в качестве руководителя (ответственного исполнителя), -

Год заключения договора и срок действия	Наименование организации-грантодателя	Название проекта	Объем финансирования

9. Сведения об опыте научного руководства и консультирования за последние 3 года:

9.1. число ВКР бакалавров 6 /специалистов -

9.2. число диссертаций: магистерских 2 /кандидатских - /докторских -

9.3. число выпускников аспирантуры -

10. Сведения об опыте учебно-методической работы за последние 3 года:

Число разработанных и реализованных курсов 5; число учебников и учебных пособий, прошедших редакционно-издательскую обработку -.

11. Сведения, предоставляемые по усмотрению претендента:

11.1. Сведения о членстве в редколлегиях научных журналов, оргкомитетах научных конференций  
-

11.2. Сведения о почетных и академических званиях, международных, государственных, академических и иных премиях, победах в международных и всероссийских конкурсах -

11.3. Сведения об участии в научных всероссийских, всероссийских с международным участием, международных конференциях

Название конференции	Статус (всероссийская/ всероссийская с международным участием, международная)	Место и время проведения	Форма участия
XLIII Международная филологическая научная конференция.	международная	СПбГУ, 14-16 марта 2014 г.	Доклад "Специфика речевого общения в эпосе "Беовульф": от ритуала к этикетной риторике.
Англистика XXI века. Международная научно-методическая конференция. XLV	международная	СПбГУ, 20-22 января, 2016 г.	Доклад "Коммуникативные аспекты употребления глагола "magan" в

Международная филологическая научная конференция.	международная	СПбГУ, 14-19 марта, 2016 г.	эпосе "Беовульф".  Доклад "Контекстная субъектификация значения глагола "may/mighte" в среднеанглийском языке (на материале "Кентерберийских рассказов" Дж. Чосера).
---	---------------	-----------------------------	--

11.4.Иные сведения о научно-педагогической/ творческо-исполнительской деятельности (по усмотрению претендента)\_ С 2008 г. по настоящее время заместитель председателя ГАК по кафедре английской филологии и перевода. С 2013 года по настоящее время заместитель председателя предметной комиссии филологического факультета по вступительным испытаниям в магистратуру по направлению "Лингвистика". Рецензент сборника "Англистика XXI века." Материалы VII-ой Всероссийской межвузовской научно-методической конференции. СПбГУ, 21-23 января 2014 г. Под ред. А.В.Зеленщикова. Рецензенты к.ф.н., доц. Н.Б.Вольская и к.ф.н., доц. М.Е.Цвинариа. СПбГУ, 2014. 354 с.

Разработка и реализация программ и курсов "История английского языка", "Древнеанглийский язык", "Прагматические аспекты истории английского языка" для обучающихся об, осваивающих основную образовательную программу магистратуры по основной образовательной программе "Теория перевода и межъязыковая коммуникация" по профилю подготовки "Теория перевода и межъязыковая коммуникация: английский язык" "; разработка и реализация программ и курсов по "Германской филологии" (готский язык) и "Истории английского языка" (древнеанглийский и среднеанглийский язык) для обучающихся, осваивающих программы подготовки научных кадров высшей квалификации (аспирантуры); разработка программы, составление и редактирование материалов для тестирования и проведение вступительных испытаний в магистратуру по направлению "Лингвистика"; проведение аудиторных занятий по английскому языку и введению в историю английского языка и руководство самостоятельной работой обучающихся, осваивающих основную образовательную программу бакалавриата "Теория перевода и межъязыковая коммуникация" по профилю подготовки "Английский язык"; руководство переводческой практикой, курсовыми, выпускными квалификационными работами и магистерскими диссертациями и их рецензирование; разработка материалов и участие в проведении промежуточной, итоговой аттестации и ГАК.

**СПИСОК**  
**опубликованных и приравненных к ним**  
**научных и учебно-методических работ** \_\_  
**Цвинариа Марина Евгеньевна** \_\_

**2013-2015**

№ п/п	Наименование работы, её вид	Форма работы	Выходные данные	Объём в п. л.	Соавторы
1	2	3	4	5	6
<b>I. Научные труды</b>					
1	On verbal communication in "Beowulf". Тезисы.	Печат.	Abstracts for Festschrift for Prof. L.R Kahlas-Tarkka. P. 12. University of Helsinki, Helsinki, 2013.	0,1	Tretyakova T.P.
2	Context pragmatics of samples of social discourse in "Beowulf". Статья.	Печат.	Ex Philologia Lux: Essays in Honour of Prof. L.Kahlas-Tarkka// Memoires de la Societe Neophilologique de Helsinki, Tome XC. P. 25-45.Helsinki, 2013	1 п.л.	Tretyakova T.P.
3	Специфика речевого общения в эпосе "Беовульф": от ритуала к этикетной риторике. Статья.	Печат.	— Материалы XLIII Международной филологической научной конференции 11-16 марта 2014 г. Секция "История языка" (Романо-германский цикл) / Под ред. Г.А.Баевой. СПбГУ, СПб, 2014.С. 109-116.	0,5 п.л.	Третьякова Т.П.
4	Прагмалингвистический аспект речевого общения в эпосе "Беовульф". Статья.	Печат.	109-116. Филологические науки. Вопросы теории и практики. № 10 (52). Ч. I. Тамбов, "Грамота", 2015. С. 177-180.	0,25 п.л.	Третьякова Т.П.
5	Контекстно-прагматическая характеристика способов передачи на русский язык глагола "magan" в переводе	Печат.	Филологические науки. Вопросы теории и	0,25 п.л.	

	В.Тихомирова эпоса "Беовульф". Статья.		практики. № 12 (54). Ч. 4 . Тамбов, "Грамота", 2015.С. 199-202.		
<b>II. Учебно-методические работы -</b>					
3					

**Наиболее значимые работы за предшествующие годы (указываются по усмотрению соискателя)**

№ п/п	Наименование работы, её вид	Форма работы	Выходные данные	Объём в п. л.	Соавторы
1	2	3	4	5	6
<b>I. Научные труды</b>					
1	Основные направления развития английских претерито-презентных глаголов в сравнительно-историческом и прагматическом аспектах. Глава в коллективной монографии.	Печат.	Очерки по исторической прагматике германских языков / Отв. ред. Г.А.БаевойСПб, изд-во СПбГУ, 2012. . С. 200-246.	2 п.л.	
2	Категории модальности и интенциональности в прагмалингвистическом анализе Глава в коллективной монографии.	Печат.	Очерки по исторической прагматике германских языков / Отв. ред. Г.А.Баевой. СПб, изд-во СПбГУ, 2012. С. 147-168.	1 п.л.	Нефедов С.Т.
3	Историческая прагматика и перевод: анализ средств передачи контекстуальных значений модальных глаголов <i>mot/moste</i> и <i>may/mighte</i> во внутриязыковых переводах "Кентерберийских рассказов" Дж. Чосера. Статья	Печат.	Материалы 11-ой Международной научной конференции "Федоровские чтения". 20-23 октября 2010 г. Вып.11. / Отв. ред. В.И.Шадрин. СПб, СПбГУ, 2011 С. 572-583.	0,5 п.л.	
4	The Old English Scribble in MS Lat.O.v. in the National Library of Russia (St/Petersburg) and its manuscript contexts. Статья.	Электрон. ресурс	_ Varieng Studies in variation and Contacts and Changes in English 9. FIXME: Vol-TITLE.		M.Kilpio (University of Helsinki)

5	<p>Деонтические значения древнеанглийских модальных глаголов <i>motan</i> и <i>magan</i> и проблем их перевода на русский язык. Статья.</p>	Печат.	<p>Varieng 2011.  <a href="http://www.cs.helsinki.fi/varieng">http://www.cs.helsinki.fi/varieng</a></p> <p>–  Сб. статей в честь 60-летия проф. В.И.Шадрина / Отв. ред. И.В.Недялков. СПб,СПбГУ, 2011. С. 239-247.</p>	0,25 п.л.	
6	<p>Контекстная прагматика как метод поиска переводоведческих решений (на материале исторических текстов). Статья</p>	Печат.	<p>Материалы 10-ой Международной конференции "Федоровские чтения. Университетское переводоведение." 23-25 октября 2008 г. Вып.10. /Отв ред. В.И. Шадрин. СПб, СПбГУ, 2009. С. 554-559.</p>	0,2 п.л.	
7	<p>К проблеме интерпретации языческого и христианского содержания концептов "судьба" и "бог" в средневековом германском эпосе. Статья.</p>	Печат.	<p>–  Материалы 9-ой Международной конференции "Федоровские чтения". 18-20 октября 2007 г. Университетское переводоведение. Вып. 9. / Отв. ред. В.И. Шадрин. СПб, СПбГУ, 2008.С. 419-425.</p>	0,2 п.л.	
8.	<p>К проблеме методики перевода древнеанглийских слов в историко-семантических исследованиях. Статья.</p>	Печат.	<p>–  Материалы XXXVI Международной филологической конференции. 12-17 марта 2007 г. Вып.11</p>	0,2 п.л.	Чернышевич А.М.

			Грамматика (Романо-германский цикл). / Отв. ред. А.В.Зеленщиков. СПб, СПбГУ, 2007. С. 179-185.		
<b>II. Учебно-методические работы</b>					
1	Университетские варианты единых письменных заданий. Уч. пособие для абитуриентов.	Печат.	СПб, СПбГУ, 2009.	0,5 п.л.	Тимченко Н.М., Хомякова Е.Г. и др.
2.	Университетские варианты письменных заданий по иностранным языкам. Уч. пособие для абитуриентов.	Печат.	СПб, СПбГУ, 2009.	0,5 п.л.	Баскакова И.Н., Войку О.К. и др.

Общее количество опубликованных работ: 30

Количество публикаций, индексируемых в наукометрических базах данных:  
РИНЦ \_4\_\_\_\_ /Web of Science Core Collection \_\_\_\_ - \_\_\_\_ /Scopus \_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

ИндексыХирша:

РИНЦ \_1\_\_\_\_ / Web of Science Core Collection \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_ /Scopus \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

ResearcherID (при наличии): C2649-2016

Соискатель

Цвинариа М.Е.